

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/14
17 October 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الثاني عشر

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 6-17 أكتوبر/تشرين الأول 2014

البند 20 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 14/12 - المسؤولية والجبر التعويضي في سياق الفقرة 2 من المادة 14 من الاتفاقية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يحيط علماً ببروتوكول ناغويا- كوالالمبور بشأن المسؤولية والجبر التعويضي التكميلي لبروتوكول قرطاجنة
للسلامة الأحيائية،

وإذ يحيط علماً أيضاً بالمبادئ التوجيهية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لوضع تشريعات وطنية بشأن المسؤولية،
وإجراءات الاستجابة، والتعويض عن الأضرار الناجمة عن الأنشطة الخطرة على البيئة،

وإذ يلاحظ أن بعض الأحكام والنهج الواردة في بروتوكول ناغويا- كوالالمبور التكميلي قد تكون ذات صلة
بمسألة المسؤولية والجبر التعويضي في سياق الفقرة 2 من المادة 14 من الاتفاقية،

وإذ يشير إلى تقرير فريق الخبراء القانونيين والتقنيين المعني بالمسؤولية والجبر التعويضي في سياق الفقرة 2
من المادة 14 من اتفاقية التنوع البيولوجي،¹ والاستنتاجات المرفقة بالتقرير، لاسيما الاستنتاجات بشأن أهمية وضع
إرشادات ذات صلة بتعريف الضرر الذي يلحق بالتنوع البيولوجي؛ ومنهجيات لاستعادة النظم الإيكولوجية ومنهجيات لتقدير
قيمة التنوع البيولوجي؛ وبناء القدرات على المستوى الوطني،

وإذ يشير أيضاً إلى المبدأ 2 والمبدأ 13 من إعلان ريو² بشأن البيئة والتنمية والمبدأ المشار إليه في المادة 3 من
اتفاقية التنوع البيولوجي،

1- يلاحظ التقدم المحرز منذ الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف في وضع إرشادات تتناول أيضاً الاستنتاجات
التي توصل إليها فريق الخبراء القانونيين والتقنيين المعني بالمسؤولية والجبر التعويضي، لاسيما في المجالات التالية:

¹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3

² تقرير مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، ريو دي جانيرو، 3-14 يونيو/حزيران 1992، المجلد الأول، القرارات
التي اتخذها المؤتمر (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.93.I.8 والتصويب)، القرار 1، المرفق الأول.

(أ) الاستعادة: الإرشادات المتعلقة باستعادة النظم الإيكولوجية، بما في ذلك بناء القدرات في هذا المجال، على النحو الوارد في المقرر 16/11، فضلا عن الوثيقتين الإعلاميتين UNEP/CBD/COP/11/INF/17 و UNEP/CBD/COP/11/INF/18؛

(ب) تقدير قيمة التنوع البيولوجي: خيارات لتطبيق أدوات التقييم البيئي، على النحو الوارد في المرفق بالمقرر (25/8)؛

2- يدعو الأطراف إلى أن تأخذ في الاعتبار، حسب مقتضى الحال، ما يلي، في أية جهود مبذولة لوضع أو تعديل السياسات أو التشريعات أو المبادئ التوجيهية أو التدابير الإدارية الوطنية المتعلقة بالمسؤولية والجبر التعويضي عن الأضرار التي تلحق بالتنوع البيولوجي:

(أ) الأحكام والنهج ذات الصلة ببروتوكول ناغويا- كوالامبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي؛
(ب) المبادئ التوجيهية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لوضع تشريعات وطنية بشأن المسؤولية، وإجراءات الاستجابة، والتعويض عن الأضرار الناجمة عن الأنشطة الخطرة على البيئة؛

(ج) استنتاجات فريق الخبراء القانونيين والتقنيين المعني بالمسؤولية والجبر التعويضي في سياق الفقرة 2 من المادة 14 من اتفاقية التنوع البيولوجي³؛

(د) التقرير التجميعي عن المعلومات التقنية ذات الصلة بالأضرار التي تلحق بالتنوع البيولوجي، ونهج تامين الأضرار التي تلحق بالتنوع البيولوجي واستعادته، فضلا عن المعلومات عن التدابير والخبرات الوطنية / المحلية⁴؛

(هـ) الإرشادات المتعلقة باستعادة النظم الإيكولوجية، على النحو الوارد في المقرر 16/11، فضلا عن الوثيقتين الإعلاميتين UNEP/CBD/COP/11/INF/17 و UNEP/CBD/COP/11/INF/18؛

(و) أدوات التقييم الإيكولوجي المشار إليها في المرفق بالمقرر 25/8؛

3- يقرر مواصلة استعراض هذا البند في اجتماعه الرابع عشر على أساس المعلومات التي يتيحها الأمين التنفيذي بخصوص المسؤولية والجبر التعويضي عن الأضرار التي تلحق بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك معلومات عن أي تطورات جديدة في اعتماد وتنفيذ تدابير الاستجابة للأضرار التي تلحق بالبيئة عموما وبالتنوع البيولوجي على وجه الخصوص، بما في ذلك الاستعادة والتعويض.